



MAASTRICHT PRINCIPLES

ON EXTRATERRITORIAL OBLIGATIONS OF STATES

IN THE AREA OF ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS

DIE MAASTRICHTER PRINZIPIEN

ZU DEN EXTRATERRITORIALEN STAATENPFLICHTEN IM BEREICH

DER WIRTSCHAFTLICHEN, SOZIALEN UND KULTURELLEN RECHTE

TABLE OF CONTENT / INHALTSVERZEICHNIS

Preamble / Präambel	3
I. General Principles / Allgemeine Prinzipien	5
II. Scope of extraterritorial obligations of States / Umfang extraterritorialer Staatenpflichten	5
III. Obligations to respect / Achtungspflichten	7
IV. Obligations to protect / Schutzpflichten	8
V. Obligations to fulfil / Gewährleistungspflichten	9
VI. Accountability and Remedies / Rechenschaft und Rechtsmittel	11
VII. Final provisions / Schlussbestimmungen	13
Annex / Anhang	15



Impressum:

Herausgeber:
FIAN Deutschland e.V.
Briedeler Straße 13
D-50969 Köln
fian@fian.de • www.fian.de

FIAN Österreich
Schwarzspanierstr. 15/3/1
A-1090 Wien
office@fian.at • www.fian.at

Deutsche Übersetzung von FIAN Schweiz und FIAN International

Gestaltung: Uschi Strauß

Köln, Mai 2012

MAASTRICHT PRINCIPLES ON EXTRATERRITORIAL OBLIGATIONS OF STATES IN THE AREA OF ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS

On 28th September 2011, at a gathering convened by Maastricht University and the International Commission of Jurists, a group of experts in international law and human rights adopted the Maastricht Principles on Extraterritorial Obligations of States in the area of Economic, Social and Cultural Rights.

The experts came from universities and organizations located in all regions of the world and include current and former members of international human rights treaty bodies, regional human rights bodies, and former and current Special Rapporteurs of the United Nations Human Rights Council.

Based on legal research conducted over a period of more than a decade, the undersigned experts adopted the following principles:

PREAMBLE

The human rights of individuals, groups and peoples are affected by and dependent on the extraterritorial acts and omissions of States. The advent of economic globalization in particular, has meant that States and other global actors exert considerable influence on the realization of economic, social and cultural rights across the world.

Despite decades of growing global wealth, poverty remains pervasive and socio-economic and gender inequalities endure across the world. Moreover, individuals and communities face the continuing deprivation and denial of access to essential lands, resources, goods and services by State and non-State actors alike.

Countless individuals are subsequently unable to enjoy their economic, social and cultural rights, including the rights to work and decent working conditions, social security and care, an adequate standard of living, food, housing, water, sanitation, health, education and participation in cultural life.

States have recognized that everyone is entitled to a social and international order in which human rights can be fully realized and have undertaken to pursue joint and separate action to achieve universal respect for, and observance of, human rights for all.

In the Vienna Declaration and Programme of Action, all States affirmed the importance of an international order based on the principles of equal rights and self-determination of peoples, peace, democracy, justice, equality, rule of law, pluralism, development, better standards of living and solidarity. In pursuit of these objectives, States reaffirmed in the Millennium Declaration their collective responsibility to uphold these principles at the global level.

DIE MAASTRICHTER PRINZIPIEN ZU DEN EXTRATERRITORIALEN STAATENPFLICHTEN IM BEREICH DER WIRTSCHAFTLICHEN, SOZIALEN UND KULTURELLEN RECHTE

Bei einer von der Universität Maastricht und der Internationalen Juristenkommission einberufenen Versammlung verabschiedeten Völkerrechts- und Menschenrechts-Experten am 28. September 2011 die Maastrichter Prinzipien zu den Extraterritorialen Staatenpflichten im Bereich der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte.

Die Experten kamen von Universitäten und Organisationen in allen Regionen der Welt, darunter gegenwärtige und frühere Mitglieder von internationalen Menschenrechts-Vertragsorganen, regionalen Menschenrechtsorganen und frühere und gegenwärtige Sonderberichterstatter des Menschenrechtsrates der Vereinten Nationen.

Auf der Grundlage juristischer Recherchen von mehr als einem Jahrzehnt haben die unterzeichneten Experten die folgenden Prinzipien verabschiedet:

PRÄAMBEL

Die Menschenrechte von Individuen, Gruppen und Völkern werden von den extraterritorialen Handlungen und Unterlassungen der Staaten betroffen und sind davon abhängig. Insbesondere die wirtschaftliche Globalisierung führte dazu, dass Staaten und andere globale Akteure beträchtlichen Einfluss auf die Verwirklichung der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte auf der ganzen Welt ausüben.

Obwohl globaler Reichtum jahrzehntelang gewachsen ist, bleibt Armut weit verbreitet und sozioökonomische und geschlechtsbezogene Ungleichheiten dauern auf der ganzen Welt an. Zudem wird Individuen und Gemeinschaften fortwährend der Zugang zu lebenswichtigen Landflächen, Ressourcen, Gütern und Dienstleistungen durch staatliche wie nicht-staatliche Akteure entzogen und verweigert.

Zahllose Individuen können infolgedessen ihre wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte nicht genießen, einschließlich der Rechte auf Arbeit und angemessene Arbeitsbedingungen, auf soziale Sicherheit und Fürsorge, auf einen angemessenen Lebensstandard, auf Nahrung, Wohnung, Wasser, Sanitärversorgung, Gesundheit, Bildung und Teilnahme am kulturellen Leben.

Die Staaten haben anerkannt, dass jede Person Anspruch hat auf eine gesellschaftliche und internationale Ordnung, in der die Menschenrechte vollständig verwirklicht werden können, und haben sich gemeinsam und einzeln dazu verpflichtet, die weltweite Achtung und Einhaltung der Menschenrechte für alle zu erreichen.

In der Erklärung und dem Aktionsprogramm von Wien haben alle Staaten die Wichtigkeit einer internationalen Ordnung bekräftigt, die auf den Grundsätzen von Rechtsgleichheit und Selbstbestimmung der Völker, Friede, Demokratie, Gerechtigkeit, Gleichheit, Rechtsstaatlichkeit, Pluralismus, Entwicklung, besseren Lebensstandards und Solidarität beruht. In Verfolgung dieser Ziele haben die Staaten in der Millenniums-Erklärung

States have repeatedly committed themselves to realizing the economic, social and cultural rights of everyone. This solemn commitment is captured in the Charter of the United Nations, and is found in the Universal Declaration on Human Rights and numerous international treaties, such as the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, the Convention on the Rights of the Child, the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families, as well as in the International Covenant on Civil and Political Rights and many regional human rights instruments.

These commitments include the obligation to realize progressively economic, social and cultural rights given the maximum resources available to States, when acting individually and through international assistance and cooperation, and to guarantee these rights without discrimination on the basis of race, colour, gender, sexual orientation and gender identity, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth, disability or other prohibited grounds in international law.

Drawn from international law, these principles aim to clarify the content of extraterritorial State obligations to realize economic, social and cultural rights with a view to advancing and giving full effect to the object of the Charter of the United Nations and international human rights.

These Principles complement and build on the Limburg Principles on the Implementation of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (1986) and on the Maastricht Guidelines on Violations of Economic, Social and Cultural Rights (1997).

ihre kollektive Verantwortung, diese Grundsätze auf globaler Ebene hochzuhalten, bestätigt.

Die Staaten haben sich wiederholt dazu verpflichtet, die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte jedes Menschen zu verwirklichen. Diese feierliche Verpflichtung ist in der Charta der Vereinten Nationen festgehalten und findet sich in der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte und in zahlreichen internationalen Verträgen, wie im Internationalen Pakt über die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte, im Internationalen Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung, im Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau, im Übereinkommen über die Rechte des Kindes, im Übereinkommen über die Rechte von Personen mit Behinderungen, in der Internationalen Konvention zum Schutz der Rechte aller Wanderarbeitnehmer und ihrer Familienangehörigen wie auch im Internationalen Pakt über die bürgerlichen und politischen Rechte und in vielen regionalen Menschenrechtsinstrumenten.

Diese Verpflichtungen schließen die Pflicht ein, die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte schrittweise unter Berücksichtigung der maximal verfügbaren Ressourcen einzeln und im Zuge internationaler Unterstützung und Zusammenarbeit zu verwirklichen, und diese Rechte ohne Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Geschlecht, sexueller Orientierung und Geschlechtsidentität, Sprache, Religion, politischer oder anderer Ansichten, nationaler oder sozialer Herkunft, Eigentum, Geburt, Behinderung oder anderer völkerrechtlich verbotener Gründe zu garantieren.

Aus dem internationalen Recht hergeleitet, zielen diese Prinzipien darauf ab, den Inhalt der extraterritorialen Staatenpflichten zur Verwirklichung der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte zu klären, im Hinblick auf die Förderung und volle Umsetzung der Charta der Vereinten Nationen und der internationalen Menschenrechte.

Diese Prinzipien ergänzen die Limburger Prinzipien über die Umsetzung des Internationalen Pakts über die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte (1986) und die Maastrichter Leitlinien über die Verletzung der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte (1997) und bauen auf ihnen auf.

I. GENERAL PRINCIPLES

1. All human beings everywhere are born free and equal in dignity and are entitled without discrimination to human rights and freedoms.
2. States must at all times observe the principles of non-discrimination, equality, including gender equality, transparency and accountability.
3. All States have obligations to respect, protect and fulfil human rights, including civil, cultural, economic, political and social rights, both within their territories and extraterritorially.
4. Each State has the obligation to realize economic, social and cultural rights, for all persons within its territory, to the maximum of its ability. All States also have extraterritorial obligations to respect, protect and fulfil economic, social and cultural rights as set forth in the following Principles.
5. All human rights are universal, indivisible, interdependent, interrelated and of equal importance. The present Principles elaborate extraterritorial obligations in relation to economic, social and cultural rights, without excluding their applicability to other human rights, including civil and political rights.
6. Economic, social and cultural rights and the corresponding territorial and extraterritorial obligations are contained in the sources of international human rights law, including the Charter of the United Nations; the Universal Declaration of Human Rights; the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights; and other universal and regional instruments.
7. Everyone has the right to informed participation in decisions which affect their human rights. States should consult with relevant national mechanisms, including parliaments, and civil society, in the design and implementation of policies and measures relevant to their obligations in relation to economic, social and cultural rights.

II. SCOPE OF EXTRATERRITORIAL OBLIGATIONS OF STATES

8. Definition of extraterritorial obligations

For the purposes of these Principles, extraterritorial obligations encompass:

- a) obligations relating to the acts and omissions of a State, within or beyond its territory, that have effects on the enjoyment of human rights outside of that State's territory; and
- b) obligations of a global character that are set out in the Charter of the United Nations and human rights instruments to take action, separately, and jointly through international cooperation, to realize human rights universally.

I. ALLGEMEINE PRINZIPIEN

1. Alle Menschen sind überall frei und gleich an Würde geboren und haben ohne Diskriminierung Anspruch auf die Menschenrechte und Freiheiten.
2. Die Staaten müssen jederzeit die Grundsätze der Nicht-Diskriminierung, Gleichheit, einschließlich Gleichstellung der Geschlechter, Transparenz und Rechenschaftspflicht befolgen.
3. Alle Staaten haben die Verpflichtung, die Menschenrechte zu achten, zu schützen und zu gewährleisten, einschließlich der bürgerlichen, kulturellen, wirtschaftlichen, politischen und sozialen Rechte, sowohl innerhalb als auch außerhalb ihres Territoriums.
4. Jeder Staat hat die Verpflichtung, für alle Personen innerhalb seines Territoriums unter Ausschöpfung all seiner Fähigkeiten die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte zu verwirklichen. Alle Staaten haben auch extraterritoriale Verpflichtungen zu Achtung, Schutz und Gewährleistung der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte, wie in den folgenden Prinzipien festgehalten.
5. Alle Menschenrechte sind allgemeingültig, unteilbar, bedingen einander, hängen miteinander zusammen und sind von gleicher Wichtigkeit. Die vorliegenden Prinzipien arbeiten extraterritoriale Verpflichtungen in Bezug auf die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte aus, ohne deren Anwendbarkeit auf andere Menschenrechte, einschließlich der bürgerlichen und politischen Rechte, auszuschließen.
6. Die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte und die entsprechenden territorialen und extraterritorialen Verpflichtungen sind in den Quellen des internationalen Menschenrechts enthalten, einschließlich der Charta der Vereinten Nationen, der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte, des Internationalen Pakts über die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte und anderer universeller und regionaler Instrumente.
7. Jede Person hat das Recht auf informierte Teilnahme an Entscheidungen, die ihre Menschenrechte betreffen. Regierungen sollen bei der Entwicklung und Umsetzung von politischen Strategien und Maßnahmen, die ihre Pflichten gegenüber den wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechten betreffen, die relevanten nationalen Mechanismen konsultieren, einschließlich der Parlamente und der Zivilgesellschaft.

II. UMFANG EXTRATERRITORIALER STAATENPFLICHTEN

8. Definition der extraterritorialen Pflichten

Im Sinne dieser Prinzipien umfassen extraterritoriale Pflichten:

- a) Pflichten in Bezug auf die Handlungen oder Unterlassungen eines Staates innerhalb oder außerhalb seines Territoriums, die Auswirkungen auf die Wahrnehmung der Menschenrechte außerhalb des Territoriums dieses Staates haben; und
- b) Verpflichtungen von globalem Charakter, die in der Charta der Vereinten Nationen und in Menschenrechtsinstrumenten festgelegt sind, einzeln und gemeinsam in internationaler Zusammenarbeit Maßnahmen zu ergreifen, um die Menschenrechte weltweit zu verwirklichen.

9. Scope of jurisdiction

A State has obligations to respect, protect and fulfil economic, social and cultural rights in any of the following:

- a) situations over which it exercises authority or effective control, whether or not such control is exercised in accordance with international law;
- b) situations over which State acts or omissions bring about foreseeable effects on the enjoyment of economic, social and cultural rights, whether within or outside its territory;
- c) situations in which the State, acting separately or jointly, whether through its executive, legislative or judicial branches, is in a position to exercise decisive influence or to take measures to realize economic, social and cultural rights extraterritorially, in accordance with international law.

10. Limits to the entitlement to exercise jurisdiction

The State's obligation to respect, protect and fulfil economic, social and cultural rights extraterritorially does not authorize a State to act in violation of the UN Charter and general international law.

11. State responsibility

State responsibility is engaged as a result of conduct attributable to a State, acting separately or jointly with other States or entities, that constitutes a breach of its international human rights obligations whether within its territory or extraterritorially.

12. Attribution of State responsibility for the conduct of non-State actors

State responsibility extends to:

- a) acts and omissions of non-State actors acting on the instructions or under the direction or control of the State; and
- b) acts and omissions of persons or entities which are not organs of the State, such as corporations and other business enterprises, where they are empowered by the State to exercise elements of governmental authority, provided those persons or entities are acting in that capacity in the particular instance.

13. Obligation to avoid causing harm

States must desist from acts and omissions that create a real risk of nullifying or impairing the enjoyment of economic, social and cultural rights extraterritorially. The responsibility of States is engaged where such nullification or impairment is a foreseeable result of their conduct. Uncertainty about potential impacts does not constitute justification for such conduct.

14. Impact assessment and prevention

States must conduct prior assessment, with public participation, of the risks and potential extraterritorial impacts

9. Zuständigkeitsbereich

Ein Staat hat Achtungs-, Schutz- und Gewährleistungspflichten für die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte in allen Situationen,

- a) in denen er Staatsgewalt oder tatsächliche Macht ausübt, ob dies nun in Übereinstimmung mit internationalem Recht erfolge oder nicht;
- b) bei denen Handlungen oder Unterlassungen des Staates vorhersehbare Auswirkungen auf den Genuss der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte nach sich ziehen, sei dies innerhalb oder außerhalb seines Territoriums;
- c) in denen der Staat einzeln oder gemeinsam mit andern Staaten in der Lage ist, durch seine exekutive, legislative oder judikative Gewalt und in Übereinstimmung mit internationalem Recht entscheidenden Einfluss auszuüben oder Maßnahmen zu ergreifen für die Verwirklichung der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte außerhalb seines Territoriums.

10. Grenzen der Berechtigung zur Hoheitsausübung

Die Staatenpflicht, die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte außerhalb seines Territoriums zu achten, zu schützen und zu gewährleisten, berechtigt einen Staat nicht, in Verletzung von UN-Charta und allgemeinem Völkerrecht zu handeln.

11. Staatliche Verantwortung

Staatliche Verantwortung tritt als Folge eines Verhaltens ein, das einem – einzeln oder gemeinsam mit andern Staaten oder Institutionen handelnden – Staat zugeschrieben werden kann und einen Bruch seiner internationalen Menschenrechtsverpflichtungen innerhalb oder außerhalb seines Territoriums darstellt.

12. Zurechnung von staatlicher Verantwortung für das Verhalten von nicht-staatlichen Akteuren

Staatliche Verantwortung erstreckt sich auf:

- a) Handlungen und Unterlassungen von nicht-staatlichen Akteuren, die auf Anweisung oder unter Führung oder Kontrolle des Staates handeln; und
- b) Handlungen und Unterlassungen von Personen oder Instanzen, die nicht Organe des Staates sind wie Konzerne und andere Firmen, insofern sie vom Staat ermächtigt sind, Elemente von Staatsgewalt auszuüben, vorausgesetzt diese Personen oder Instanzen handeln im entsprechenden Fall in ebendieser Eigenschaft.

13. Verpflichtung zur Vermeidung von Schaden

Staaten müssen von Handlungen und Unterlassungen Abstand nehmen, die ein konkretes Risiko schaffen, dass sie den Genuss von wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechten außerhalb ihres Territoriums unmöglich machen oder beeinträchtigen. Staaten werden verantwortlich, wenn eine solche Verunmöglichung oder Beeinträchtigung ein vorhersehbares Ergebnis ihres Verhaltens ist. Eine Unsicherheit über mögliche Auswirkungen stellt keine Rechtfertigung für ein solches Verhalten dar.

14. Folgenabschätzung und Vorbeugung

Staaten müssen mit öffentlicher Beteiligung eine vorgängige Prüfung der Risiken und möglichen extraterritorialen Auswirkungen ihrer Gesetze,

of their laws, policies and practices on the enjoyment of economic, social and cultural rights. The results of the assessment must be made public. The assessment must also be undertaken to inform the measures that States must adopt to prevent violations or ensure their cessation as well as to ensure effective remedies.

15. Obligations of States as members of international organizations

As a member of an international organization, the State remains responsible for its own conduct in relation to its human rights obligations within its territory and extraterritorially. A State that transfers competences to, or participates in, an international organization must take all reasonable steps to ensure that the relevant organization acts consistently with the international human rights obligations of that State.

16. Obligations of international organizations

The present Principles apply to States without excluding their applicability to the human rights obligations of international organizations under, inter alia, general international law and international agreements to which they are parties.

17. International agreements

States must elaborate, interpret and apply relevant international agreements and standards in a manner consistent with their human rights obligations. Such obligations include those pertaining to international trade, investment, finance, taxation, environmental protection, development cooperation, and security.

18. Belligerent occupation and effective control

A State in belligerent occupation or that otherwise exercises effective control over territory outside its national territory must respect, protect and fulfil the economic, social and cultural rights of persons within that territory. A State exercising effective control over persons outside its national territory must respect, protect and fulfil economic, social and cultural rights of those persons.

III. OBLIGATIONS TO RESPECT

19. General obligation

All States must take action, separately, and jointly through international cooperation, to respect the economic, social and cultural rights of persons within their territories and extraterritorially, as set out in Principles 20 to 22.

20. Direct interference

All States have the obligation to refrain from conduct which nullifies or impairs the enjoyment and exercise of economic, social and cultural rights of persons outside their territories.

Strategien und Verfahren auf den Genuss der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte durchführen. Die Ergebnisse der Prüfung müssen veröffentlicht werden. Die Prüfung muss auch im Hinblick auf die Auswahl von Maßnahmen unternommen werden, die der Staat zur Verhinderung von Rechtsverletzungen oder zu deren Beendigung wie auch zur Sicherstellung eines wirksamen Rechtsschutzes ergreifen muss.

15. Verpflichtungen von Staaten als Mitglieder von internationalen Organisationen

Als Mitglied einer internationalen Organisation bleibt der Staat verantwortlich für sein eigenes Verhalten in Bezug auf seine menschenrechtlichen Verpflichtungen innerhalb und außerhalb seines Territoriums. Ein Staat, der Kompetenzen an eine internationale Organisation überträgt oder an ihr teilnimmt, muss alle zumutbaren Schritte unternehmen, um sicherzustellen, dass die entsprechende Organisation im Einklang mit den internationalen Menschenrechtsverpflichtungen dieses Staates handelt.

16. Verpflichtungen von internationalen Organisationen

Die vorliegenden Prinzipien gelten für Staaten ohne Ausschluss ihrer Anwendbarkeit auf die Menschenrechtsverpflichtungen von internationalen Organisationen etwa unter allgemeinem Völkerrecht und internationalen Abkommen, denen sie angehören.

17. Internationale Abkommen

Staaten müssen internationale Abkommen und Standards im Einklang mit ihren menschenrechtlichen Verpflichtungen ausarbeiten, auslegen und anwenden. Solche Verpflichtungen schließen jene ein, welche internationalen Handel, Investitionen, Finanzen, Besteuerung, Umweltschutz, Entwicklungszusammenarbeit und Sicherheit betreffen.

18. Kriegerische Besetzung und tatsächliche Machtausübung

Ein Staat, der als Besatzungsmacht oder auf andere Weise tatsächliche Macht über ein Territorium außerhalb seines nationalen Territoriums ausübt, muss die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte der Personen innerhalb dieses Territoriums achten, schützen und gewährleisten. Ein Staat, der tatsächliche Macht über Personen außerhalb seines nationalen Territoriums ausübt, muss die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte dieser Personen achten, schützen und gewährleisten.

III. ACHTUNGSPFLICHTEN

19. Allgemeine Verpflichtung

Alle Staaten müssen einzeln und gemeinsam in internationaler Zusammenarbeit Maßnahmen ergreifen, um die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte der Personen innerhalb und außerhalb ihres Territoriums zu achten, wie in den Prinzipien 20 bis 22 festgehalten.

20. Direkte Beeinträchtigung

Alle Staaten haben die Verpflichtung, von Verhalten Abstand zu nehmen, das den Genuss und die Ausübung von wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechten durch Personen außerhalb ihres Territoriums unmöglich macht oder beeinträchtigt.

21. Indirect interference

States must refrain from any conduct which:

- a) impairs the ability of another State or international organization to comply with that State's or that international organization's obligations as regards economic, social and cultural rights; or
- b) aids, assists, directs, controls or coerces another State or international organization to breach that State's or that international organization's obligations as regards economic, social and cultural rights, where the former States do so with knowledge of the circumstances of the act.

22. Sanctions and equivalent measures

States must refrain from adopting measures, such as embargoes or other economic sanctions, which would result in nullifying or impairing the enjoyment of economic, social and cultural rights. Where sanctions are undertaken to fulfil other international legal obligations, States must ensure that human rights obligations are fully respected in the design, implementation and termination of any sanctions regime. States must refrain in all circumstances from embargoes and equivalent measures on goods and services essential to meet core obligations.

IV. OBLIGATIONS TO PROTECT

23. General obligation

All States must take action, separately, and jointly through international cooperation, to protect economic, social and cultural rights of persons within their territories and extra-territorially, as set out in Principles 24 to 27.

24. Obligation to regulate

All States must take necessary measures to ensure that non-State actors which they are in a position to regulate, as set out in Principle 25, such as private individuals and organizations, and transnational corporations and other business enterprises, do not nullify or impair the enjoyment of economic, social and cultural rights. These include administrative, legislative, investigative, adjudicatory and other measures. All other States have a duty to refrain from nullifying or impairing the discharge of this obligation to protect.

25. Bases for protection

States must adopt and enforce measures to protect economic, social and cultural rights through legal and other means, including diplomatic means, in each of the following circumstances:

- a) the harm or threat of harm originates or occurs on its territory;
- b) where the non-State actor has the nationality of the State concerned;

21. Indirekte Beeinträchtigung

Staaten müssen von jeglichem Verhalten Abstand nehmen, welches

- a) die Fähigkeit eines andern Staates oder einer internationalen Organisation beeinträchtigt, ihren Verpflichtungen bezüglich wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechten nachzukommen; oder
- b) einem andern Staat oder einer internationalen Organisation dabei hilft, sie unterstützt, anleitet, lenkt oder dazu zwingt, seine bzw. ihre Verpflichtungen bezüglich den wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechten zu verletzen, sofern dies die Staaten in Kenntnis der Umstände des Verhaltens tun.

22. Sanktionen und gleichwertige Maßnahmen

Staaten müssen von Maßnahmen wie Embargos oder anderen wirtschaftlichen Sanktionen absehen, welche im Ergebnis den Genuss von wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechten unmöglich machen oder beeinträchtigen würden. Wenn Sanktionen ergriffen werden, um anderen internationalen rechtlichen Verpflichtungen nachzukommen, müssen die Staaten sicherstellen, dass die menschenrechtlichen Verpflichtungen bei der Planung, Umsetzung und Beendigung jegliches Sanktionsregimes vollständig beachtet werden. Staaten müssen unter allen Umständen von Embargos und gleichwertigen Maßnahmen bei Gütern und Dienstleistungen absehen, die für die Erfüllung von Kernverpflichtungen wesentlich sind.

IV. SCHUTZPFLICHTEN

23. Allgemeine Verpflichtung

Alle Staaten müssen einzeln und gemeinsam in internationaler Zusammenarbeit Maßnahmen ergreifen, um die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte der Personen innerhalb und außerhalb ihres Territoriums zu schützen, wie in den Prinzipien 24 bis 27 festgehalten.

24. Verpflichtung zur Regulierung

Alle Staaten müssen die notwendigen Maßnahmen ergreifen um sicherzustellen, dass nicht-staatliche Akteure, die zu regulieren sie gemäß Prinzip 25 in der Lage sind, wie Privatpersonen und Organisationen, transnationale Konzerne und andere Firmen, den Genuss von wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechten nicht unmöglich machen oder beeinträchtigen. Diese Maßnahmen schließen Verwaltungs-, Gesetzgebungs-, Untersuchungs-, Rechtssprechungs- und andere Maßnahmen ein. Allen andern Staaten obliegt es, die Erfüllung dieser Schutzpflicht nicht unmöglich zu machen oder zu beeinträchtigen.

25. Grundlagen für Schutzmassnahmen

Staaten müssen Maßnahmen ergreifen und durchsetzen, um die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte mit rechtlichen und andern, einschließlich diplomatischen, Mitteln in jedem der folgenden Umstände zu schützen:

- a) wenn der Schaden oder der drohende Schaden in ihrem Territorium entspringt oder erfolgt;
- b) wenn der nicht-staatliche Akteur die Nationalität des betreffenden Staates hat;

c) as regards business enterprises, where the corporation, or its parent or controlling company, has its centre of activity, is registered or domiciled, or has its main place of business or substantial business activities, in the State concerned;

d) where there is a reasonable link between the State concerned and the conduct it seeks to regulate, including where relevant aspects of a non-State actor's activities are carried out in that State's territory;

e) where any conduct impairing economic, social and cultural rights constitutes a violation of a peremptory norm of international law. Where such a violation also constitutes a crime under international law, States must exercise universal jurisdiction over those bearing responsibility or lawfully transfer them to an appropriate jurisdiction.

26. Position to influence

States that are in a position to influence the conduct of non-State actors even if they are not in a position to regulate such conduct, such as through their public procurement system or international diplomacy, should exercise such influence, in accordance with the Charter of the United Nations and general international law, in order to protect economic, social and cultural rights.

27. Obligation to cooperate

All States must cooperate to ensure that non-State actors do not impair the enjoyment of the economic, social and cultural rights of any persons. This obligation includes measures to prevent human rights abuses by non-State actors, to hold them to account for any such abuses, and to ensure an effective remedy for those affected.

V. OBLIGATIONS TO FULFIL

28. General obligation

All States must take action, separately, and jointly through international cooperation, to fulfil economic, social and cultural rights of persons within their territories and extra-territorially, as set out in Principles 29 to 35.

29. Obligation to create an international enabling environment

States must take deliberate, concrete and targeted steps, separately, and jointly through international cooperation, to create an international enabling environment conducive to the universal fulfilment of economic, social and cultural rights, including in matters relating to bilateral and multi-lateral trade, investment, taxation, finance, environmental protection, and development cooperation.

The compliance with this obligation is to be achieved through, inter alia:

c) bei Firmen, wenn die Gesellschaft oder ihre Muttergesellschaft oder beherrschende Gesellschaft im betreffenden Staat ihr Tätigkeitszentrum hat, dort eingetragen oder niedergelassen ist, oder dort ihr hauptsächliches Geschäftsgebiet hat oder wesentliche Geschäftstätigkeiten ausübt;

d) wenn es zwischen dem betreffenden Staat und dem Verhalten, das er zu regulieren anstrebt, eine hinreichende Verbindung gibt, etwa wenn wesentliche Aspekte der Tätigkeiten eines nicht-staatlichen Akteurs im Territorium dieses Staates ausgeübt werden;

e) wenn ein Verhalten, das wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte beeinträchtigt, die Verletzung einer zwingenden völkerrechtlichen Norm darstellt. Wenn eine solche Verletzung auch einen völkerrechtlichen Straftatbestand ausmacht, müssen Staaten über die Verantwortlichen universelle Gerichtsbarkeit ausüben oder sie rechtmäßig einer angemessenen Gerichtsbarkeit überstellen.

26. Einflussnahme

Selbst wenn Staaten nicht in der Lage sind, das Verhalten von nicht-staatlichen Akteuren zu regulieren, sollten sie, falls sie dieses Verhalten beeinflussen können, etwa durch ihr öffentliches Beschaffungswesen oder internationale Diplomatie, in Übereinstimmung mit der Charta der Vereinten Nationen und allgemeinem Völkerrecht solchen Einfluss ausüben, um die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte zu schützen.

27. Verpflichtung zur Zusammenarbeit

Alle Staaten sind zur Zusammenarbeit verpflichtet um sicherzustellen, dass nicht-staatliche Akteure bei keiner Person den Genuss der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte beeinträchtigen. Diese Verpflichtung schließt Maßnahmen ein, die Menschenrechtsverstöße durch nicht-staatliche Akteure verhindern, sie für solche Verstöße zur Verantwortung ziehen und den Betroffenen wirksamen Rechtsschutz gewährleisten.

V. GEWÄHRLEISTUNGSPFLICHTEN

28. Allgemeine Verpflichtung

Alle Staaten müssen einzeln und gemeinsam in internationaler Zusammenarbeit Maßnahmen ergreifen, um die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte von Personen innerhalb und außerhalb ihres Territoriums zu gewährleisten, wie in den Prinzipien 29 bis 35 festgehalten.

29. Verpflichtung zur Schaffung günstiger internationaler Rahmenbedingungen

Staaten müssen einzeln und gemeinsam in internationaler Zusammenarbeit wohl durchdachte, konkrete und zielgerichtete Schritte unternehmen, um günstige internationale Rahmenbedingungen für die universelle Gewährleistung der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte zu schaffen, einschließlich in Angelegenheiten, die bilateralen und multi-lateralen Handel, Investitionen, Besteuerung, Finanzen, Umweltschutz und Entwicklungszusammenarbeit betreffen.

Die Erfüllung dieser Verpflichtung soll u.a. erreicht werden durch:

a) elaboration, interpretation, application and regular review of multilateral and bilateral agreements as well as international standards;

b) measures and policies by each State in respect of its foreign relations, including actions within international organizations, and its domestic measures and policies that can contribute to the fulfilment of economic, social and cultural rights extraterritorially.

30. Coordination and allocation of responsibilities

States should coordinate with each other, including in the allocation of responsibilities, in order to cooperate effectively in the universal fulfilment of economic, social and cultural rights. The lack of such coordination does not exonerate a State from giving effect to its separate extraterritorial obligations.

31. Capacity and resources

A State has the obligation to fulfil economic, social and cultural rights in its territory to the maximum of its ability. Each State must separately and, where necessary, jointly contribute to the fulfilment of economic, social and cultural rights extraterritorially, commensurate with, inter alia, its economic, technical and technological capacities, available resources, and influence in international decision-making processes. States must cooperate to mobilize the maximum of available resources for the universal fulfilment of economic, social and cultural rights.

32. Principles and priorities in cooperation

In fulfilling economic, social and cultural rights extraterritorially, States must:

a) prioritize the realization of the rights of disadvantaged, marginalized and vulnerable groups;

b) prioritize core obligations to realize minimum essential levels of economic, social and cultural rights, and move as expeditiously and effectively as possible towards the full realization of economic, social and cultural rights;

c) observe international human rights standards, including the right to self-determination and the right to participate in decision-making, as well as the principles of non-discrimination and equality, including gender equality, transparency, and accountability; and

d) avoid any retrogressive measures or else discharge their burden to demonstrate that such measures are duly justified by reference to the full range of human rights obligations, and are only taken after a comprehensive examination of alternatives.

33. Obligation to provide international assistance

As part of the broader obligation of international cooperation, States, acting separately and jointly, that are in a position to do so, must provide international assistance to contribute to

a) die Ausarbeitung, Auslegung, Anwendung und regelmäßige Überprüfung von multilateralen und bilateralen Abkommen wie auch von internationalen Normen;

b) Maßnahmen und politische Strategien jedes Staates im Rahmen seiner Außenbeziehungen, einschließlich Aktivitäten in internationalen Organisationen, und Maßnahmen und politische Strategien im Inland, die zur Gewährleistung der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte außerhalb seines Territoriums beitragen können.

30. Koordination und Zuteilung der Verantwortlichkeiten

Staaten sollen sich untereinander für eine wirksame Zusammenarbeit in der universellen Gewährleistung der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte koordinieren, einschließlich in der Zuteilung der Verantwortlichkeiten. Das Fehlen einer solchen befreit einen Staat nicht davon, seinen eigenen extraterritorialen Verpflichtungen nachzukommen.

31. Leistungsfähigkeit und Ressourcen

Ein Staat hat die Verpflichtung, die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte in seinem Territorium unter Ausschöpfung all seiner Fähigkeiten zu gewährleisten. Jeder Staat muss einzeln und, wo nötig, gemeinsam zur Gewährleistung der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte außerhalb seines Territoriums beitragen, entsprechend seiner wirtschaftlichen, technischen und technologischen Leistungsfähigkeit, seinen verfügbaren Ressourcen, seinem Einfluss in internationalen Entscheidungsprozessen u.a.. Staaten müssen zusammenarbeiten, um das Maximum an verfügbaren Ressourcen für die universelle Gewährleistung der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte zu mobilisieren.

32. Prinzipien und Prioritäten in der Zusammenarbeit

Bei der Gewährleistung der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte außerhalb ihres Territoriums müssen Staaten:

a) der Verwirklichung der Rechte der benachteiligten, marginalisierten und gefährdeten Gruppen den Vorrang geben;

b) Kernverpflichtungen zur Verwirklichung von wesentlichen Mindestniveaus der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte den Vorrang geben, und so schnell und wirksam wie möglich zur vollen Verwirklichung der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte schreiten;

c) die internationalen Menschenrechtsnormen beachten, einschließlich das Recht auf Selbstbestimmung und das Recht auf Teilnahme an Entscheidungen, wie auch die Grundsätze der Nicht-Diskriminierung und Gleichheit, einschließlich Geschlechtergleichstellung, Transparenz und Rechenschaftspflicht; und

d) jegliche rückschrittliche Maßnahmen vermeiden, oder sonst ihrer Beweislast nachkommen nachzuweisen, dass solche Maßnahmen unter Bezugnahme auf den vollen Umfang an Menschenrechtsverpflichtungen hinlänglich gerechtfertigt sind, und dass sie nur nach einer umfassenden Prüfung von Alternativen ergriffen werden.

33. Verpflichtung zur Leistung von internationaler Unterstützung

Als Teil der umfassenderen Verpflichtung zur internationalen Zusammenarbeit müssen Staaten, die hierzu in der Lage sind, einzeln und gemeinsam und im Einklang mit Prinzip 32 internationale Unterstützung leisten,

the fulfilment of economic, social and cultural rights in other States, in a manner consistent with Principle 32.

34. Obligation to seek international assistance and cooperation

A State has the obligation to seek international assistance and cooperation on mutually agreed terms when that State is unable, despite its best efforts, to guarantee economic, social and cultural rights within its territory. That State has an obligation to ensure that assistance provided is used towards the realization of economic, social and cultural rights.

35. Response to a request for international assistance or cooperation

States that receive a request to assist or cooperate and are in a position to do so must consider the request in good faith, and respond in a manner consistent with their obligations to fulfil economic, social and cultural rights extraterritorially. In responding to the request, States must be guided by Principles 31 and 32.

VI. ACCOUNTABILITY AND REMEDIES

36. Accountability

States must ensure the availability of effective mechanisms to provide for accountability in the discharge of their extraterritorial obligations. In order to ensure the effectiveness of such mechanisms, States must establish systems and procedures for the full and thorough monitoring of compliance with their human rights obligations, including through national human rights institutions acting in conformity with the United Nations Principles relating to the Status of National Institutions (Paris Principles).

37. General obligation to provide effective remedy

States must ensure the enjoyment of the right to a prompt, accessible and effective remedy before an independent authority, including, where necessary, recourse to a judicial authority, for violations of economic, social and cultural rights. Where the harm resulting from an alleged violation has occurred on the territory of a State other than a State in which the harmful conduct took place, any State concerned must provide remedies to the victim.

To give effect to this obligation, States should:

- a) seek cooperation and assistance from other concerned States where necessary to ensure a remedy;
- b) ensure remedies are available for groups as well as individuals;
- c) ensure the participation of victims in the determination of appropriate remedies;

um zur Gewährleistung der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte in anderen Staaten beizutragen.

34. Verpflichtung zum Ersuchen um internationale Unterstützung und Zusammenarbeit

Ein Staat ist verpflichtet, um internationale Unterstützung und Zusammenarbeit unter gegenseitig vereinbarten Bedingungen zu ersuchen, wenn er trotz bestmöglicher Bemühungen nicht in der Lage ist, die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte innerhalb seines Territoriums zu gewährleisten. Dieser Staat ist verpflichtet sicherzustellen, dass die geleistete Unterstützung für die Verwirklichung der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte eingesetzt wird.

35. Reaktion auf eine Anfrage nach internationaler Unterstützung und Zusammenarbeit

Staaten, die eine Anfrage für Unterstützung oder Zusammenarbeit erhalten und dazu in der Lage sind, müssen die Anfrage nach bestem Wissen und Gewissen prüfen und im Einklang mit ihrer Verpflichtung zur Gewährleistung von wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechten außerhalb ihres Territoriums darauf reagieren. In der Reaktion auf die Anfrage müssen sich die Staaten von den Prinzipien 31 und 32 leiten lassen.

VI. RECHENSCHAFT UND RECHTSMITTEL

36. Rechenschaftsmechanismen

Staaten müssen die Verfügbarkeit von wirksamen Rechenschaftsmechanismen in der Erfüllung ihrer extraterritorialen Verpflichtungen sicherstellen. Um die Wirksamkeit solcher Mechanismen sicherzustellen, müssen Staaten Systeme und Verfahren für die volle und eingehende Überwachung der Einhaltung ihrer Menschenrechtsverpflichtungen einrichten, einschließlich mittels nationaler Menschenrechtsinstitutionen, die in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Vereinten Nationen betreffend die Stellung nationaler Institutionen (Pariser Prinzipien) handeln.

37. Allgemeine Verpflichtung zur Gewährung wirksamer Rechtsmittel

Staaten müssen für Verletzungen von wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechten das Recht auf rasche, zugängliche und wirksame Rechtsmittel vor einer unabhängigen Instanz sicherstellen, einschließlich, wo nötig, Zugang zu einer gerichtlichen Instanz. Wenn der Schaden aus einer angeblichen Verletzung auf dem Territorium eines andern Staates als desjenigen eingetreten ist, in dem das Schaden stiftende Verhalten statt gefunden hat, muss jeder betroffene Staat dem Opfer Rechtsmittel gewähren.

Um dieser Verpflichtung Ausdruck zu geben, sollen Staaten:

- a) wo nötig um Zusammenarbeit und Unterstützung von andern betroffenen Staaten nachsuchen, um Rechtsmittel und Abhilfe sicherzustellen;
- b) sicherstellen, dass Rechtsmittel sowohl für Gruppen wie für Individuen verfügbar sind;
- c) die Beteiligung der Opfer an der Bestimmung der angemessenen rechtlichen Abhilfe sicherstellen;

d) ensure access to remedies, both judicial and non-judicial, at the national and international levels; and

e) accept the right of individual complaints and develop judicial remedies at the international level.

38. Effective remedies and reparation

Remedies, to be effective, must be capable of leading to a prompt, thorough and impartial investigation; cessation of the violation if it is ongoing; and adequate reparation, including, as necessary, restitution, compensation, satisfaction, rehabilitation and guarantees of non-repetition. To avoid irreparable harm, interim measures must be available and States must respect the indication of interim measures by a competent judicial or quasi-judicial body. Victims have the right to truth about the facts and circumstances surrounding the violations, which should also be disclosed to the public, provided that it causes no further harm to the victim.

39. Inter-State complaints mechanisms

States should avail themselves of, and cooperate with, inter-State complaints mechanisms, including human rights mechanisms, to ensure reparation for any violation of an extraterritorial obligation relating to economic, social and cultural rights. States should seek reparation in the interest of injured persons as beneficiaries under the relevant treaties addressing economic, social and cultural rights, and should take into account, wherever feasible, the views of injured persons with regard to the reparation to be sought. Reparation for the injuries obtained from the responsible State should be transferred to the injured persons.

40. Non-judicial accountability mechanisms

In addition to the requisite judicial remedies, States should make non-judicial remedies available, which may include, inter alia, access to complaints mechanisms established under the auspices of international organizations, national human rights institutions or ombudspersons, and ensure that these remedies comply with the requirements of effective remedies under Principle 37. States should ensure additional accountability measures are in place at the domestic level, such as access to a parliamentary body tasked with monitoring governmental policies, as well as at the international level.

41. Reporting and monitoring

States must cooperate with international and regional human rights mechanisms, including periodic reporting and inquiry procedures of treaty bodies and mechanisms of the UN Human Rights Council, and peer review mechanisms, on the implementation of their extraterritorial obligations in relation to economic, social and cultural rights, and redress instances of non-compliance as identified by these mechanisms.

d) den Zugang sowohl zu gerichtlichen als auch außergerichtlichen Rechtsmitteln auf der nationalen und der internationalen Ebene sicherstellen;

e) das Recht auf Einzelbeschwerde anerkennen und gerichtliche Rechtsmittel auf internationaler Ebene entwickeln.

38. Wirksame Rechtsmittel und Wiedergutmachung

Damit Rechtsmittel wirksam sind, müssen sie geeignet sein, zu einer raschen, gründlichen und unparteiischen Untersuchung, zu einer Beendigung einer andauernden Verletzung und zu angemessener Wiedergutmachung zu führen, einschließlich, je nach Bedarf, zu Rückgabe, Entschädigung, Genugtuung, Wiederherstellung und Garantien der Nicht-Wiederholung. Zur Vermeidung von irreparablen Schaden müssen einstweilige Anordnungen getroffen werden können, und die Staaten müssen die durch eine zuständige gerichtliche oder gerichtsähnliche Instanz ausgesprochenen einstweiligen Anordnungen achten. Opfer haben das Recht auf Wahrheit über die Fakten und Umstände der Verletzungen, welche auch der Öffentlichkeit unter der Voraussetzung offengelegt werden sollen, dass dies nicht weiteren Schaden für das Opfer bewirke.

39. Zwischenstaatliche Beschwerdemechanismen

Staaten sollen von zwischenstaatlichen Beschwerdemechanismen, einschließlich Menschenrechtsmechanismen, Gebrauch machen und mit diesen zusammenarbeiten, um Wiedergutmachung für jegliche Verletzung einer extraterritorialen Pflicht in Bezug auf die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte zu gewährleisten. Staaten sollen Wiedergutmachung im Interesse von geschädigten Personen anstreben, die aufgrund der relevanten Verträge zu wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechten anspruchsberechtigt sind. Sie sollen, wo immer machbar, die Ansichten der geschädigten Personen über die zu erlangende Wiedergutmachung berücksichtigen. Die vom verantwortlichen Staat für die Schädigung erhaltene Wiedergutmachung soll den geschädigten Personen zugeleitet werden.

40. Außergerichtliche Rechenschaftsmechanismen

Zusätzlich zu den erforderlichen gerichtlichen Rechtsmitteln sollen Staaten außergerichtliche Rechtsmittel zur Verfügung stellen, wie z.B. den Zugang zu Beschwerdemechanismen, die unter der Federführung von internationalen Organisationen, nationalen Menschenrechtsinstitutionen oder Ombudspersonen eingerichtet worden sind, und sicherstellen, dass diese Rechtsmittel mit den Anforderungen an wirksame Rechtsmittel gemäß Prinzip 37 im Einklang stehen. Staaten sollen sicherstellen, dass auf der nationalen Ebene zusätzliche Rechenschaftsmechanismen bestehen, wie z.B. der Zugang zu einem parlamentarischen Gremium, das mit der Überwachung von Regierungsaktivitäten beauftragt ist, wie auch auf der internationalen Ebene.

41. Berichterstattung und Überwachung

Staaten müssen in Bezug auf die Umsetzung ihrer extraterritorialen Pflichten zu den wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechten mit den internationalen und regionalen Menschenrechtsmechanismen zusammenarbeiten, einschließlich der periodischen Berichterstattungs- und Untersuchungsverfahren der Vertragsorgane, der Mechanismen des UN-Menschenrechtsrats und der gegenseitigen Begutachtungsmechanismen, und die von diesen Mechanismen ermittelten Fälle von Nichteinhaltung beheben.

VII. FINAL PROVISIONS

42. States, in giving effect to their extraterritorial obligations, may only subject economic, social and cultural rights to limitations when permitted under international law and where all procedural and substantive safeguards have been satisfied.

43. Nothing in these Principles should be read as limiting or undermining any legal obligations or responsibilities that States, international organizations and non-State actors, such as transnational corporations and other business enterprises, may be subject to under international human rights law.

44. These principles on the extraterritorial obligations of States may not be invoked as a justification to limit or undermine the obligations of the State towards people on its territory.

VII. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

42. Staaten dürfen in der Befolgung ihrer extraterritorialen Verpflichtungen wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte nur Beschränkungen unterwerfen, wenn dies völkerrechtlich zulässig ist und alle verfahrensmäßigen und materiellen Garantien erfüllt worden sind.

43. Keines dieser Prinzipien ist so auszulegen, dass es irgendeine gesetzliche Verpflichtung oder Verantwortung beschränkt oder schwächt, denen Staaten, internationale Organisationen und nicht-staatliche Akteure wie transnationale Konzerne und andere Firmen unter internationalen Menschenrechtsnormen unterworfen sein können.

44. Diese Prinzipien über die extraterritorialen Staatenpflichten können nicht als Rechtfertigung dafür angerufen werden, die Verpflichtungen des Staates gegenüber der Bevölkerung auf seinem Territorium zu beschränken oder zu schwächen.

ANNEX

Signatories to the Maastricht Principles on Extraterritorial Obligations of States in the area of Economic, Social and Cultural Rights

The Principles were adopted by the experts in their individual capacity. Organizations are listed with the names of experts for the purpose of identification rather than endorsement of the Principles by their institution.

Meghna Abraham – Amnesty International

Catarina de Albuquerque – UN Special Rapporteur on the right to water and sanitation

Theo van Boven – Maastricht University, former UN Special Rapporteur against Torture and former Member of the UN Committee on the Elimination of Racism and Discrimination

Maria Virginia Bras Gomes – Directorate General for Social Security, former Member of the UN Committee on Economic, Social and Cultural Rights

Lilian Chenwi – University of the Witwatersrand

Danwood Chirwa – University of Cape Town

Fons Coomans – Maastricht University

Virginia Dandan – UN Independent Expert on Human Rights and International Solidarity, former Member of the UN Committee on Economic, Social and Cultural Rights

Olivier De Schutter – University of Louvain, UN Special Rapporteur on the right to food

Julia Duchrow – Bread for the World

Asbjørn Eide – Norwegian Centre for Human Rights

Cees Flinterman – Maastricht University, Member of the UN Human Rights Committee and former Member of the UN Committee on the Elimination of Discrimination against Women

Mark Gibney – University of North Carolina

Thorsten Göbel – Bread for the World

Paul Hunt – University of Essex, former UN Special Rapporteur on the right of everyone to the enjoyment of the highest attainable standard of physical and mental health

Ashfaq Khalfan – Amnesty International

Miloon Kothari – Housing and Land Rights Network, former UN Special Rapporteur on the right to adequate housing

Rolf Künemann – FIAN International

Malcolm Langford – University of Oslo

Nicholas Lusiani – Center for Economic and Social Rights

ANHANG

Unterzeichnende der Maastrichter Prinzipien zu den Extraterritorialen Staatenpflichten im Bereich der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte

Die Prinzipien wurden von den Experten im eigenen Namen verabschiedet. Die Organisationen sind mit den Namen der Experten zum Zweck der Identifizierung aufgeführt und nicht im Sinne einer Anerkennung der Prinzipien durch die Organisation.

Claire Mahon – Geneva Academy of International Humanitarian Law and Human Rights

Christopher Mbazira – Makerere University

Maija Mustaniem – Laakso – Åbo Akademi University

Gorik Ooms – Institute of Tropical Medicine in Antwerp

Marcos Orellana – Center for International Environmental Law

Sandra Ratjen – International Commission of Jurists

Aisling Reidy – Human Rights Watch

Margot Salomon – London School of Economics and Political Science

Fabián Salvioli – University of La Plata, Member of the UN Human Rights Committee

Martin Scheinin – European University Institute, former Member of the UN Human Rights Committee and former UN Special Rapporteur on human rights and counter-terrorism

Ian Seiderman – International Commission of Jurists

Magdalena Sepúlveda – UN Special Rapporteur on extreme poverty and human rights

Heisoo Shin – Member of the UN Committee on Economic, Social and Cultural Rights and former Member of the UN Committee on the Elimination of Discrimination against Women

Sigrun Skogly – Lancaster University

Ana María Suárez Franco – FIAN International

Philippe Texier – Member of the UN Committee on Economic, Social and Cultural Rights

Wouter Vandenhole – University of Antwerp

Duncan Wilson – Scottish Human Rights Commission

Michael Windfuhr – German Institute for Human Rights

Sisay Yesanew – Åbo Akademi University

Mit Menschenrechten gegen den Hunger!

FIAN, das Food First Informations- und Aktions-Netzwerk, wurde 1986 gegründet, um für die Verwirklichung des Menschenrechts auf Nahrung zu kämpfen. Mittlerweile hat FIAN Mitglieder in über 50 Ländern auf allen fünf Kontinenten. In 18 Ländern bestehen nationale Vertretungen. Weltweit unterstützt FIAN Opfer von Verletzungen des Rechts auf Nahrung bei der Verteidigung ihrer Rechte. Bei den Vereinten Nationen hat FIAN Beraterstatus.

Die Mitglieder und UnterstützerInnen von FIAN engagieren sich für eine Welt, die frei von Hunger ist und in der jede Person Zugang zu den Ressourcen hat, die ihr ein Leben in Würde ermöglichen.

Wenn das Menschenrecht auf Nahrung verletzt oder gefährdet wird, greift FIAN ein: mit internationalen Protestbriefaktionen, mit Fall- und Recherchearbeit vor Ort, mit Öffentlichkeits-, Kampagnen- und Lobbyarbeit. Zudem macht FIAN mit Arbeit in der Menschenrechtsbildung das Recht auf Nahrung in Deutschland und international bekannter.

FIAN ist eine basisorientierte Mitgliederorganisation und unabhängig von politischen und konfessionellen Gruppen, Parteien, Regierungen und Ideologien. Unser Engagement wirkt! Machen Sie mit!

www.fian.de

Spendenkonto Nr. 4000 4444 00
GLS Bank, BLZ 430 609 67

